

# Amtliches *Mitteilungsblatt*

Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt

bestehend aus den Mitgliedsgemeinden:  
Bad Tennstedt, Ballhausen, Blankenburg, Bruchstedt,  
Haussömmern, Hornsömmern, Kirchheilingen, Klettstedt,  
Kutzleben, Mittelsömmern, Sundhausen, Tottleben und Urleben  
mit öffentlichen Bekanntmachungen der Mitgliedsgemeinden

Jahrgang 23

Freitag, den 5. Juli 2013

Nummer 13



**Redaktionsschluss**

für das nächste Mitteilungsblatt ist  
**am Dienstag, dem 09. Juli 2013, 18.00 Uhr**  
 im Hauptamt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Rathaus,  
 Zimmer 11  
 Die E-Mail-Adresse für Veröffentlichungen im Mitteilungsblatt lautet:  
**mitteilungsblatt@vg.badtennstedt.de**

**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Notrufe und Bereitschaftsdienste****Notrufe und Bereitschaftsdienste****Notrufe:**

Polizei	110
Feuer/Rettungsdienst	112
Hufelandkrankenhaus Bad Langensalza	03603 8550

**Rettungsdienste:**

Rettungsleitstelle Mühlhausen	03601 19222
Polizeistation Bad Langensalza	03603 831-0
Polizeiinspektion Unstrut-Hainich in Mühlhausen	03601 4510
Kontaktbereichsbeamter, Herr Guttulröd	036041 41939

**Versorgungsbetriebe:****Energie:**

E.ON Thüringer Energie (auch bei Störungen) 036418171111

**Erdgas:**

bei Störungen: 0800 6 86 11 77

**Trinkwasser:**

Verbandswasserwerk Bad Langensalza  
 während der Dienstzeiten 03603 84070  
 außerhalb der Dienstzeiten 03603 840730

**Abwasser:**

AZV „Mittlere Unstrut“  
 Hüngelsgasse 13  
 99947 Bad Langensalza 03603 84070

Für die Gemeinden Kutzleben/Lützensömmern

**Trinkwasser:** 0800 0725175  
**Abwasser:** 0800 3634800

Betriebsgesellschaft Wasser und Abwasser mbH  
 Bahnhofstr. 28  
 99610 Sömmerda

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten:**

Dienstags von 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Im Rathaus, Zimmer 7

**Kassenärztlicher Notfalldienst**

Die Anlaufpraxis im  
 Hufeland-Klinikum Bad Langensalza GmbH  
 Rudolf-Weiss-Str. 1 - 5  
 99947 Bad Langensalza  
 steht allen gehfähigen Patienten, **die akut erkrankt sind, zu folgenden Sprechstunden** zur Verfügung:  
 Montag, Dienstag und Donnerstag 19.00 Uhr - 21.00 Uhr  
 Mittwoch und Freitag 16.00 Uhr - 19.00 Uhr  
 Samstag, Sonntag und Feiertage 09.00 Uhr - 13.00 Uhr  
 und 15.00 Uhr - 18.00 Uhr  
**Hausbesuche**  
 Montag, Dienstag, Donnerstag 19.00 Uhr - 07.00 Uhr  
 Mittwoch, Freitag 13.00 Uhr - 07.00 Uhr  
 Samstag, Sonntag, Feiertage 07.00 Uhr - 07.00 Uhr  
 Anmeldung über Rettungsleitstelle Mühlhausen  
**Tel. 03601 19222**  
 oder bundesweit kostenfrei unter  
**116 117**

**Augenärztliche Notdienst**

Die Telefonnummer sowie die Praxisanschrift des diensthabenden Augenarztes kann über die Rettungsleitstelle des Unstrut-Hainich-Kreises **03601-19222 oder 116 117** erfragt werden.

**Zahnärztlicher Notdienst:**

Schmerzpatienten wenden sich an die Service-Nummer:  
**01805 908077**

oder

unter [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de) steht eine Datenbank für die Suche nach zahnärztlichen Notdiensten zur Verfügung.

**Notfalldienst für den Bereich Bad Tennstedt, Herbsleben**

Montag, Dienstag, Donnerstag 16.00 Uhr - 19.00 Uhr  
**Gerade Kalenderwoche** **Ungerade Kalenderwoche**  
 Mo.: Dr. med. Kley Dipl. Med. Beylich  
 Die.: Dr. med. Arand Dipl. Med. Kämpf  
 Do.: Dipl. Med. Funke Dr. med. Klemmer

**Öffnungszeiten Apotheken:****Rats-Apotheke in Bad Tennstedt**

Tel. 036041 57048  
 Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag 08.00 - 13.00 Uhr  
 und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Donnerstag 08.00 - 13.00 Uhr  
 und 14.00 - 20.00 Uhr  
 Samstag 09.00 - 12.00 Uhr

**Apotheke in Kirchheilingen**

Tel. 036043-70216  
 Montag bis Freitag 08.00 - 13.00 Uhr  
 Montag und Freitag 15.00 - 17.00 Uhr  
 Dienstag und Donnerstag 14.00 - 17.00 Uhr

**Nichtamtlicher Teil****Liebe Seniorinnen und Senioren,**

alljährlich zu Beginn der Sommerferien findet seit mehr als zwanzig Jahren das Kreisseniorenfest statt. Auch in diesem Jahr veranstaltet der Unstrut-Hainich-Kreis gemeinsam mit der Sparkasse Unstrut-Hainich als Sponsoringpartner das beliebte Fest.

Vom **18. bis 21. Juli 2013** wird in der Dreifelder-Sporthalle des Berufsschulzentrums in Mühlhausen/Ortsteil Görmar in gewohnter Manier gefeiert. Beginn ist **jeweils 14:00 Uhr**.

Landrat Harald Zanker und die Sparkasse Unstrut-Hainich laden alle Seniorinnen und Senioren aus dem Unstrut-Hainich-Kreis, die das 67. Lebensjahr erreicht haben, herzlich dazu ein.

Der Oberbürgermeister der Stadt Mühlhausen, Bürgermeisterinnen und Bürgermeister sind herzlich eingeladen, gemeinsam mit den Seniorinnen und Senioren aus der jeweiligen Heimatkommune, das Fest zu besuchen.

Bei Kaffee und Kuchen, einer Thüringer Rostwurst und einem bunten Kulturprogramm aus unserer Region dürfen sich die Gäste verwöhnen lassen. Natürlich wird auch wieder zum Tanz aufgespielt. In diesem Jahr bieten die High Mountain Archers Seniorinnen und Senioren die Gelegenheit, sich im Bogenschießen zu üben. Außerdem sorgt ein Großfeldschachspiel des Schachvereins Ammern für Abwechslung.

Mit der Versorgung beauftragt wurde die Cafeteria von Jörg und Angelika Freyberg. Zahlreiche Bedienstete und Auszubildende der Kreisverwaltung werden an den vier Tagen neben freiwilligen Helfern verschiedener Vereine in der Spülküche, am Tresen oder beim Servieren an den Tischen zum Gelingen des Seniorenfestes beitragen.

Die An- und Abreise der Seniorenfestbesucher wird wieder unentgeltlich mit Omnibussen der Regionalbusgesellschaft realisiert.

Den Fahrplan für den Bereich der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt finden Sie hier:

**Samstag, den 20.07.2013**

**Tour 2**

12.30 Uhr ab Hst. Hornsömmern  
 12.35 Uhr ab Hst. Mittelsömmern  
 12.40 Uhr ab Hst. Haussömmern

12.55 Uhr ab Hst. Bruchstedt  
 13.00 Uhr ab Hst. Blankenburg  
 13.05 Uhr ab Hst. Marolterode

**Tour 3**

12.30 Uhr ab Hst. Lützensömmern  
 12.35 Uhr ab Hst. Kutzleben  
 12.45 Uhr ab Hst. Bad Tennstedt, ZOB  
 12.50 Uhr ab Hst. Klettstedt  
 12.55 Uhr ab Hst. Sundhausen  
 13.00 Uhr ab Hst. Kirchheilingen

**Tour 4**

12.30 Uhr ab Hst. Großballhausen  
 12.35 Uhr ab Hst. Kleinballhausen  
 12.40 Uhr ab Hst. Bad Tennstedt, Bahnhofstraße  
 12.45 Uhr ab Hst. Bad Tennstedt, ZOB

**Tour 5**

12.50 Uhr ab Hst. Kleinurleben  
 12.52 Uhr ab Hst. Großurleben  
 12.55 Uhr ab Hst. Tottleben  
 13.00 Uhr ab Hst. Kirchheilingen

**CDU Bad Tennstedt**

**Einladung zur Informationsveranstaltung für Landwirte und Interessierte**

Die CDU Bad Tennstedt lädt hiermit alle Landwirte, Vertreter land- und forstwirtschaftlicher Betriebe und Interessierte zu einem Informationsabend zum Thema

**Die Zukunft der Landwirtschaft ab 2014 unter Einbeziehung erneuerbarer Energien im Freistaat Thüringen**

**für Donnerstag, den 25. Juli 2013 um 19.30 Uhr Tagungshaus „Rittergut“ in Lützensömmern**

auf das herzlichste ein und würde sich über eine rege Teilnahme sehr freuen.

Als Referenten und kompetente Gesprächspartner stehen unseren Gästen an diesem Abend

Herr Jürgen Reinholz, MdL  
 Thüringer Minister für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und Naturschutz

sowie  
 Herr Christian Hirte  
 Mitglied des Deutschen Bundestages

zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Ihre CDU Bad Tennstedt**

**An alle Wohnungssuchende**

**aktuelle Wohnungsangebote**

Ort	Straße	Etage	ZKB	qm	wann	GM	NK	Ausstattung
Bad Tennstedt	Amselweg 5	EG links	1	32	sofort	130,00 €	48,00 €	Balkon, Keller
Bad Tennstedt	Amselweg 3	2. OG rechts	4	85	sofort	340,00 €	105,00 €	Balkon,
Bad Tennstedt	Amselweg 3	1. OG rechts	4	85	sofort	340,00 €	105,00 €	Balkon,
Bad Tennstedt	Amselweg 1	2. OG links	2		sofort			Balkon, Keller
Bad Tennstedt	Finken-bergsweg 6	1. OG links	1	32	sofort	130,00 €	45,00 €	Balkon
Bad Tennstedt	Finken-bergsweg 16	1. OG rechts	1	32	sofort	130,00 €	45,00 €	Balkon, BmW
Bad Tennstedt	Finken-bergsweg 16	2. OG rechts	1	32	sofort	130,00 €	45,00 €	Balkon, BmW
Bad Tennstedt	Große Kirchgasse 7	1. OG rechts	2	83	01.06.2013	270,00 €	65,00 €	Laminat, BmWoF, AR, Boden
Kutzleben	Mühlhäuser Str. 183 b	EG rechts	3	60,5	01.08.2013	270,00 €	147,00€	PVC, Keller, BmW+F
Kutzleben	Mühlhäuser Str. 184	EG rechts	3	60,5	01.08.2013	270,00 €	147,00 €	PVC, Keller, BmW+F
Bad Tennstedt	Neue Str. 6	3. OG rechts	2	48,73	01.09.2013	270,00 €	120,00 €	PVC, Keller, Stellplatz
Bad Tennstedt	Neue Str. 7	1. OG links	3	59,87	sofort	250,00 €	140,00 €	Keller
Bad Tennstedt	Bahnhofstr. 65	EG re	2	50	ab 01.09.13	280,00 €	150,00 €	Keller, Gartennutzung
Bad Tennstedt	Bahnhofstr. 93	EG mitte	2	53	sofort	260,00 €	70,00 €	Keller, BmWuF
Bad Tennstedt	Marktstr. 11	EG links	1	26	sofort	125,00 €	60,00 €	Laminat, BmDuF
Bad Tennstedt	St. Andrae 10	1. OG links	2	47,41	01.08.2013	230,00 €	80,00 €	Keller, Stellplatz
Bad Tennstedt	St. Andrae 12	1. OG links	2	47,41	sofort	230,00 €	80,00 €	Stellplatz, Balkon, Keller
Ballhausen	Am Park 125	EG rechts	4	119,68	ab 01.08.13	330,00 €	300,00 €	

**Gedichte sind in**

Der Gedichtwettbewerb der Regelschule "Novalis" in Bad Tennstedt hat schon eine lange Tradition. Teilnehmer aus allen Klassenstufen proben schon seit Wochen ihre Gedichte ein. Aufregung, Nervosität und eine Jury machen das ganze nicht leichter. Trotzdem beteiligten sich beim diesjährigen Gedichtwettbewerb ca. 20 Schüler mit teils lustigen Gedichten von Heinz Ehrhardt, über Klassiker wie Goethe und Schiller und auch selbstgeschriebenen Gedichten. Die Jury bestand aus den Lehrerinnen Petra Schiel und Marina Henning, der Bibliotheksleiterin Sandra Seidl und dem Vorjahressieger Fabian Gräfe. Bewertet wurde Textsicherheit, Betonung und Gesamtaufreten. Auch das Publikum durfte Punkte verteilen. Den 1. Platz teilen sich nun Jordan Engelhardt und Chantal René Kaufhold mit dem gleichen Gedicht, „Der Zauberlehrling“. „Die Made“ von Heinz Ehrhardt wurde vorgetragen von Samantha Wilke und belegte Platz 2 und Henryk Zwätz gewann mit seinem Gedichtvortrag „Der Erlkönig“ den 3. Platz.



Das Foto zeigt Jordan Engelhardt (links) bei Ihrer Gedichtrezitation des Zauberlehrlings mit Kostüm und Komparsin Michelle.



## Stadt Bad Tennstedt

### Amtlicher Teil

#### Beschlüsse Bad Tennstedt

**33/2013 vom 30.05.2013**

Der Stadtrat stimmt der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 in vorliegender Form zu.

#### 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Bad Tennstedt/ Thüringen (Landkreis Unstrut- Hainich) für das Haushaltsjahr 2013

Auf Grund des § 60 ThürKO und § 34 ThürGemHV erlässt die Stadt Bad Tennstedt folgende Nachtragshaushaltssatzung:

<b>§ 1</b>				
Der als Anlage beigefügte Nachtragshaushaltsplan wird hiermit festgesetzt; dadurch werden				
	<i>erhöht um €</i>	<i>vermindert um €</i>	<i>und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplanes einschl. der Nachträge gegenüber bisher €</i>	
			<i>auf nunmehr € verändert</i>	
a) im Verwaltungshaushalt				
die Einnahmen	23.600,00	23.600,00	2.573.300,00	2.573.300,00
die Ausgaben	0,00	0,00	2.573.300,00	2.573.300,00
a) im Vermögenshaushalt				
die Einnahmen	0,00	23.600,00	2.256.700,00	2.233.100,00
die Ausgaben	0,00	23.600,00	2.256.700,00	2.233.100,00

**§ 2**  
Nachstehende Steuersätze (Hebesätze) für Gemeindesteuern werden wie folgt geändert:

	<i>erhöht um v.H.</i>	<i>vermindert um v.H.</i>	<i>gegenüber bisher v.H.</i>	<i>Auf nunmehr v.H.</i>
1. Grundsteuer				
b) für Grundstücke (B)	39	0	350	389

Nachrichtlich: die Hebesätze für 1. Grundsteuer a) für land- und forstwirtschaftliche Betriebe (A) und 2. Gewerbesteuer im § 4 der Haushaltssatzung bleiben unverändert.

**§ 3**  
Diese Nachtragshaushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2013 in Kraft.

**Nachrichtlich: Die §§ 2; 3; 5 und 6 der Haushaltssatzung bleiben unverändert.**

Bad Tennstedt, den 17.06.2013

Stadt Bad Tennstedt

**Jörg Klupak**  
Bürgermeister

Siegel

#### Beschluss und Genehmigungsvermerk

1. Die vorstehende 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Bad Tennstedt für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit Beschluss-Nr. 33/2013 vom 30.05.2013 hat der Stadtrat der Stadt Bad Tennstedt die 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen.
2. Das Landratsamt, Kommunalaufsicht, hat mit Schreiben vom 07.06.2013 die 1. Nachtragshaushaltssatzung geprüft und den Eingang bestätigt.
3. Die 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 der Stadt Bad Tennstedt liegt in der Zeit vom 08.07.2013 bis 19.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Zimmer 15, während der Sprechzeiten öffentlich aus.  
Gemäß § 57 Abs. 3 Satz 4 ThürKO besteht ebenfalls die Möglichkeit zur Einsichtnahme über den Zeitraum der Auslegung hinaus bis zur Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2013.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013

**Klupak**  
Bürgermeister

#### Vorschlagsliste der Stadt Bad Tennstedt für die Neuwahl der Schöffen

Der Stadtrat der Stadt Bad Tennstedt hat in seiner Sitzung am 30. Mai 2013 nachstehende Personen in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

1. Selzer, Doris, geb. am 17.01.1948,  
Bad Tennstedt, Bahnhofstraße 64
2. Ehrhardt, Frank, geb. am 22.03.1978,  
Bad Tennstedt, Bergstraße 17

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Stadt Bad Tennstedt, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013

**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**  
als Behörde der Stadt Bad Tennstedt  
**Atzrott**  
Gemeinschaftsvorsitzender

## Nichtamtlicher Teil

### !!! Achtung, Achtung !!!

*Die Freiwillige Feuerwehr Bad Tennstedt  
sucht DICH!!!*



Wir suchen interessierte neue Mitglieder, die Spaß haben anderen Menschen zu helfen, im Team zu arbeiten, Wettkämpfe zu bestreiten und vieles mehr erleben wollen.

#### Was bieten wir?

Kameradschaft, Wettkämpfe, Zeltlager, Ausflüge und viel Spaß.

#### Wen suchen wir?

Mädchen und Jungen im Alter von 6-18 Jahren.

#### Wann treffen wir uns?

Ab dem Alter von 6 Jahren mittwochs ab 17 Uhr.

Ab dem Alter von 10 Jahren freitags ab 17 Uhr.

#### Wo?

Feuerwehrgerätehaus Bad Tennstedt in der Gothaer Straße 5.

#### Bei Fragen?

Telefon der Feuerwache ab 19 Uhr am Freitag unter 036041/57060.

Der Kultur- und Heimatverein Bad Tennstedt e.V. freut sich, Sie liebes Publikum bei unserer nächsten Theateraufführung wieder begrüßen zu können.

**Theatergruppe der Kultur- und Heimatvereins  
Bad Tennstedt e.V.**

[www.khv-badtennstedt.de](http://www.khv-badtennstedt.de)



alle Mitwirkenden des Theaterstücks

## Gemeinde Ballhausen

### Amtlicher Teil

#### Vorschlagsliste der Gemeinde Ballhausen für die Neuwahl der Schöffen

Der Gemeinderat der Gemeinde Ballhausen hat in seiner Sitzung am 13. Mai 2013 nachstehende Person in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

1. Saalfeld, Uwe-Karsten, geb. am 25.11.1963,  
Ballhausen, Schenksgasse 51

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Gemeinde Ballhausen, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013

**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt  
als Behörde der Gemeinde Ballhausen**

**Atzrott  
Gemeinschaftsvorsitzender**

### „Historischer Schützenball anno 1816“



Wieder ist es uns gelungen in Zusammenarbeit mit den Vereinen unseres Städtchens ein Theaterstück zu erstellen, einzustudieren und aufzuführen.

Wir waren zum historischen Theaterspiel von der Schützengilde Bad Tennstedt 1839 e.V. eingeladen, und Sie zum Zuhören, Essen und Feiern.

Die vielen Stunden Vorbereitungen und Probearbeit haben sich gelohnt, denn viele Gäste waren der Einladung zum Schützenball der Schützengilde Bad Tennstedt 1839 e.V. zum Auftakt des Heimat- und Brunnenfestes 2013 gefolgt.

Aus alten und neuen Texten, zusammengetragen und niedergeschrieben von Winfried Jahn und Frauke Schulz, entstand „Historischer Schützenball anno 1816“ mit Persönlichkeiten unserer Stadt und seinen Gästen beim Goetheaufenthalt 1816.

Gespielt wurde die Geschichte mit 18 Laiendarstellern. Sie ist frei erfunden, basiert aber auf wahren Gegebenheiten. Wir gehen davon aus, dass ähnliche Geschehnisse in dieser Zeit an diesem Ort stattgefunden haben.

Es musizierten und sangen unsere Bänkelsänger Erich Kessler, Holger Ludwig, Hans-Jürgen Mettner und Patrick Wilke. Mitglieder des Männerchors „Liedertafel“ überbrachten ein Ständchen. Ins Bild nahm alle Margit Tückardt.

Für die Bühnengestaltung, Kostüme, Leihgaben und Vorbereitung danken wir Wolfgang Herzog, Lars Rathcke, Ursel Braun, Doreen Mößler, Jens Kaschel, den vielen ungenannten Helfern im Hintergrund und natürlich unseren Laiendarsteller des Theaterstückes.

Ein besonderer Dank geht an den Verein Schützengilde Bad Tennstedt 1839 e.V. den Gastgeber des Abends.

Weitere Höhepunkte des Abends, veranstaltet durch die Schützengilde waren die Auszeichnung des Schützenkönigs und der besten Schützen 2013 sowie das Höhenfeuerwerk.

**VERLAG WITTICH** Impressum

**Amtsblatt  
der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt  
**Verlag und Druck:** Verlag + Druck Linus Wittich KG, In den Folgen 43,  
 98704 Langewiesen, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
 Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
 der Gemeinschaftsvorsitzende, 99955 Bad Tennstedt, Markt 1, Tel.: 036041/380-0

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der  
 Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag  
 keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig ver-  
 wendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere  
 allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzei-  
 genpreislise. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden  
 von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten,  
 genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für  
 eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Bean-  
 standungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise  
**Erscheinungsweise:** 14täglich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsge-  
 biet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und  
 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

**Nichtamtlicher Teil**

Die Kita „Spielhaus“ lädt ein zum:



**SOMMERFEST**

am 6. Juli 2013  
ab 14:30 Uhr  
(Eröffnung mit dem Kinderprogramm)



**Gemeinde Bruchstedt**

**Nichtamtlicher Teil**



**Veranstaltungsplan für das 63. Wiederaufbaufest in Bruchstedt**

vom 19. Juli bis 21. Juli 2013



**Freitag, den 19. Juli 2013**  
ab 14.00 Uhr  
Rentnernachmittag mit Kaffee und Kuchen  
ab 15.00 Uhr und ab 20.00 Uhr ist der Eiswagen vor Ort  
^  
ab 21.00 Uhr  
Fackelumzug mit dem Gebeseeer Fanfarenzug  
anschließend Lagerfeuer



**Gemeinde Haussömmern**

**Amtlicher Teil**

**Beschlüsse Haussömmern**

07/2013 vom 11.06.2013  
Der Gemeinderat stimmt der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 in vorliegender Form zu.

**Haushaltssatzung der Gemeinde Haussömmern (Unstrut-Hainich-Kreis) für das Haushaltsjahr 2013**

Auf Grund des § 55 ThürKO erlässt die Gemeinde Haussömmern folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit festgesetzt; er schließt

<b>im Verwaltungshaushalt</b>	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	217.400,00 €
<b>und im Vermögenshaushalt</b>	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	53.300,00 €
ab.	

**§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

**Samstag, den 20. Juli 2013**  
10.00 Uhr  
Dorfmeisterschaft im Schießen auf dem Schießplatz

**10.00 Uhr**  
Einweihung Bodendenkmal mit Gästen (Erosionsgebiet)  
(ab 9.30 Uhr für ältere Bruchstedter Busverbindung von der Heimatstube zum Erosionsgebiet)

**ab 11.0 Uhr**  
Vortrag im Jägerzimmer zur Historie des Erosionsgebiets

**ab 14.00 Uhr**  
Bastel- bzw. Kinderspiele und Fahrrad-Geschicklichkeits-Rennen

**ab 20.00 Uhr**  
Familientanz  
Eintritt frei



**Sonntag, den 21. Juli 2013**  
10.00 Uhr  
Gottesdienst im Park

**ab 10.00 Uhr**  
Frühschoppen

Die Gemeinde Bruchstedt wünscht seinen Einwohnern und Gästen ein schönes, buntes und amüsantes Wiederaufbaufest 2013, welches uns noch lange in Erinnerung bleiben soll!



- |   |          |
|---|----------|
| 1. Grundsteuer                                      |          |
| a) für die land- und forstwirtschaftl. Betriebe (A) | 300 v.H. |
| b) für die Grundstücke (B)                          | 389 v.H. |
| 2. Gewerbesteuer                                    | 380 v.H. |

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 36.000,00 € festgesetzt.

**§ 6**

Es gilt der für das Haushaltsjahr 2013 vorliegende Stellenplan.

**§ 7**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2013 in Kraft.

Haussömmern, den 21.06.2013

Gemeinde Haussömmern

**Denis Voigt**

**Bürgermeister**

(Siegel)

**Beschluss und Genehmigungsvermerk**

- Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Haussömmern für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit Beschluss-Nr. 07/2013 vom 11.06.2013 hat der Gemeinderat der Gemeinde Haussömmern die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen.
- Das Landratsamt, Kommunalaufsicht, hat mit Schreiben vom 18.06.2013 die Haushaltssatzung geprüft und den Eingang bestätigt.
- Die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 der Gemeinde Haussömmern liegt in der Zeit vom 08.07.2013 bis 19.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Zimmer 15, während der Sprechzeiten öffentlich aus.  
Gemäß § 57 Abs. 3 Satz 4 ThürKO besteht ebenfalls die Möglichkeit zur Einsichtnahme über den Zeitraum der Auslegung hinaus bis zur Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2013.

Haussömmern, den 25.06.2013

**Voigt**

**Bürgermeister**

**08/2013 vom 11.06.2013**

Der Gemeinderat stimmt dem Finanzplan 2012 - 2016 in vorliegender Form zu.

**Um den Gemeinden eine finanzielle Mindestausstattung zu sichern, ...**

... wird als Ausgleichszahlung eine Schlüsselzuweisung ausgereicht. Die Berechnung zur Höhe der Zuweisung wird im Thüringer Finanzausgleichsgesetz (ThürFAG) geregelt. Von der ermittelten Bedarfsmesszahl (Ermittelt aus Einwohnerzahl, Kinderzahl bis 6 Jahre und Grundbetrag) wird die eigene Steuerkraft der Gemeinde abgezogen und vom Differenzbetrag 80 v.H. als Schlüsselzuweisung ausgezahlt.

Damit die Gemeinden durch niedrige Hebesätze und niedrige Einnahmen, gegenüber den Gemeinden mit hohen Hebesätzen und höheren Einnahmen bevorteilt bzw. benachteiligt werden, sind im Gesetz sogenannte fiktive Hebesätze festgelegt.

Somit werden die Ist - Steuereinnahmen durch den gemeindlichen Hebesatz dividiert und mit den fiktiven Hebesatz multipliziert. Der Ermittelte Wert wird zur Berechnung der Steuerkraft (eigene Einnahme) zu Grunde gelegt.

Im neuen Finanzausgleichsgesetz § 10 (2) 1b wird der fiktive Hebesatz z.B. für die Grundsteuer B von bisher 300 v.H. auf 389 v.H. erhöht.

Passen die Gemeinden ihren Hebesatz bei der Grundsteuer B nicht auf mindestens 389 v.H. an, liegt die ermittelte Steuerkraft über der tatsächlich verbuchten Einnahme.

Dies verringert demzufolge auch die Zahlung der Schlüsselzuweisung. Um die Finanzierung des Gemeindehaushalte zu sichern, ist die Gemeinde angehalten ihre Hebesätze anzupassen.

fiktiven Hebesatz von 200 vom Hundert, ab dem Jahr 2015 vervielfacht mit dem fiktiven Hebesatz von 271 vom Hundert, für die Ermittlung der Schlüsselzuweisungen der Ausgleichsjahre 2013 und 2014 die Grundsteuer B vervielfacht mit dem fiktiven Hebesatz von 300 vom Hundert, ab dem Jahr 2015 vervielfacht mit dem fiktiven Hebesatz von 389 vom Hundert, bei einem örtlichen Hebesatz von 0 vom Hundert wird der Steuerermessbetrag mit dem fiktiven Hebesatz entsprechend Satz 1 Nr. 1 Buchst. a und b vervielfältigt; die Gemeinde ist in diesem Fall verpflichtet, den Steuerermessbetrag des vorvergangenen Jahres dem Landesamt für Statistik bis zum 31. März des dem Ausgleichsjahr vorangehenden Jahr zu melden,

- für die Ermittlung der Schlüsselzuweisungen der Ausgleichsjahre 2013 und 2014 bei der Gewerbesteuer das durch den jeweils maßgeblichen Hebesatz geteilte Istaufkommen vervielfacht mit dem fiktiven Hebesatz von 300 vom Hundert, ab dem Jahr 2015 vervielfacht mit dem fiktiven Hebesatz von 357 vom Hundert, abzüglich der sich unter Anwendung des in § 6 Abs. 2 des Gemeindefinanzreformgesetzes in der Fassung vom 10. März 2009 (BGBl. I S. 502) in der jeweils geltenden Fassung festgesetzten Vomhundertsatzes errechnenden Gewerbesteuerumlage,
- beim Gemeindeanteil an der Einkommensteuer das Istaufkommen sowie
- beim Gemeindeanteil an der Umsatzsteuer das Istaufkommen.

**Gemeinde Kirchheilingen****Amtlicher Teil****Vorschlagsliste der Gemeinde Kirchheilingen für die Neuwahl der Schöffen**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kirchheilingen hat in seiner Sitzung am 29. Mai 2013 nachstehende Personen in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

- Weber, Denis, geb. am 09.09.1964, Kirchheilingen, Hinter dem Anger 16
- Mittelsdorf, Mario, geb. am 20.01.1958, Kirchheilingen, Hinter dem Anger 7

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Gemeinde Kirchheilingen, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013

**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt  
als Behörde der Gemeinde Kirchheilingen  
Atzrott  
Gemeinschaftsvorsitzender**

**Auszug aus dem Thüringer Finanzausgleichsgesetz vom 31.01.2013:****§ 10  
Steuerkraftmesszahl**

(1) Die Steuerkraftmesszahl ergibt sich aus der Summe der für die jeweilige Gemeinde geltenden Steuerkraftzahlen der Grundsteuern, der Gewerbesteuern abzüglich der Gewerbesteuerumlage, des Gemeindeanteils an der Einkommensteuer und des Gemeindeanteils an der Umsatzsteuer.

(2) Als Steuerkraftzahlen werden angesetzt:

- bei den Grundsteuern das durch den jeweils maßgeblichen Hebesatz geteilte Istaufkommen
  - für die Ermittlung der Schlüsselzuweisungen der Ausgleichsjahre 2013 und 2014 die Grundsteuer A vervielfacht mit dem

Nichtamtlicher Teil

### Die Kleinbahnstrecke

*Lageplan der Langensalzaer Kleinbahn - a.g.*

Am 4. Juli 1913 wurde auf der Teilstrecke Langensalza - Kirchheilingen der öffentliche Personen- und Güterverkehr aufgenommen. Der Betrieb der Kleinbahnstrecke bis nach Haus-sömmern konnte ab 13. Juli 1923 erfolgen. Insgesamt war die Kleinbahnstrecke 27,5 km lang.

Ab 24. September 1967 wurde die Kleinbahnstrecke verkürzt und Kirchheilingen war wieder Endstation. Am 1. Dezember 1969 erfolgte die Stilllegung der gesamten Strecke für den Personen- und Güterverkehr.

Auf der ehemaligen Bahnstrecke befindet sich heute ein teilweise sehr gut ausgebauter Rad- und Wanderweg.

(Radweg zwischen Tottleben und Urieben)

### Die Jubiläumsfeier unterstützen

AWO Kita Kirchheilingen "Zum Igelsgraben" · Feuerwehrverein Kirchheilingen e.V. · Feuerwehrverein Tottleben e.V. · Heimat- und Traditionsverein Kleinweibach e.V. · Heimatverein Kirchheilingen e.V. · Heimatverein Klehtedt e.V. · Kneippverein Bad Tennstedt und Umgebung e.V. · THEPRA Kita Sundhausen "Angermäuse" · Verein historische Räder Bad Tennstedt

### So erreichen Sie die Jubiläumsfeier auch mit dem Rad

## Jubiläumsfeier 100 Jahre

### Kleinbahnstrecke "Bad Langensalza-Kirchheilingen" in Kirchheilingen

# am 6. Juli 2013

Foto aus der Sammlung des Stadtarchivs Bad Langensalza. Sign: Sa 3/66-1

### Mit Nostalgiefahrten vom Bahnhof Bad Langensalza Ost zum Bahnhof Kirchheilingen und zurück

### Das erwartet Sie zur Jubiläumsfeier

- buntes Markttreiben auf dem Bahnhofsvorplatz in Kirchheilingen
- E-Bike-Touren auf der Kleinbahnstrecke
- Modelleisenbahnausstellung und Modelleisenbahntauschbörse
- Kneippwendungen an verschiedenen Punkten der Kleinbahnstrecke
- "MITROPA"-Versorgung am Bahnhof "Kleinweibach"
- Nostalgiefahrten von Bad Langensalza nach Kirchheilingen
- Fahrten auf der Original-Kleinbahnstrecke mit der Tschu-Tschu-Bahn
- Flohmarkt, Kutschfahrten
- Eisenbahner-Stammtisch
- viele Aktivitäten für Kinder
- kulinarische Köstlichkeiten
- historische Kleidung, Fahrräder und Spiele aus dem letzten Jahrhundert
- Kleinbahnmuseum mit Nachbau der Original-Kleinbahnstrecke

### Nostalgie-Rundfahrten zwischen Bad Langensalza Ost und Kirchheilingen

**Erleben Sie einen ereignisreichen Tag zur Jubiläumsfeier "100 Jahre Kleinbahnstrecke Bad Langensalza - Kirchheilingen" mit einer entspannten Fahrt auf der Originalstrecke mit einer Lok V.22 mit einem Personenwagen und der "Tschu-Tschu-Bahn" von und nach Kirchheilingen.**

Der Fahrpreis für dieses einmalige Erlebnis am 6. Juli 2013 beträgt für Erwachsene 8,50 Euro und für Kinder 6,50 Euro (jeweils Hin- und Rückfahrt) und beinhaltet zusätzlich eine Rundfahrt auf der Original-Kleinbahnstrecke zwischen Kirchheilingen und Urieben. Fahrkarten können Sie für diese Rundfahrten bereits jetzt schon unter Tel. (036043) 72040 oder per E-Mail an [info@stiftung-landleben.de](mailto:info@stiftung-landleben.de) erwerben.

**Lok 5**  
Baujahr 1910, Bauart V 22  
Länge über Puffer: 6040 mm  
Höhe: 3880 mm  
Gewicht: 24 t  
Nennleistung: 30 kW  
Nennleistung: 230 PS

**Reisezugwagen**  
der Bauart BmP (50 Pers.)

**Molly & Polly**  
Tschu-Tschu-Bahn bestehend aus einer Lok und 2 nachgebauten Sitzplätzen max. 30 Personen

**Highlights:**  
- tolles Interieur  
- tolles Aussehen  
- großes Panoramafenster

### Unser Fahrplan

607m Bad Langensalza Ost - Kirchheilingen												
km	Abd. Erlaubt	Zug Nr.	Molly	Molly	Lok 5	Molly	Lok 5	Molly	Lok 5	Molly	Lok 5	
0,0	Bad Langensalza Ost	00	***	10,00	***	11,00	***	12,00	***	13,00	***	14,00
1,7	Bad Langensalza	01	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
3,4	Bad Langensalza Ost	02	10,00	10,45	11,00	11,45	12,00	12,45	13,00	13,45	14,00	14,45
16,7	Kirchheilingen	03	10,30	***	11,30	***	12,30	***	13,30	***	14,30	***
0,0	Kirchheilingen	04	9,30	10,30	***	11,30	***	12,30	***	13,30	***	14,30
13,3	Bad Langensalza Ost	05	10,00	11,00	12,00	13,00	14,00	15,00	16,00	17,00		

### Rundfahrten auf der Original-Kleinbahnstrecke zwischen Kirchheilingen und Urieben mit der Tschu-Tschu-Bahn

Die Rundfahrten starten im 30 Minuten-Takt ab 11 Uhr am Bahnhof Kirchheilingen mit Zwischenhalt am "Kneipptrittbecken in Tottleben" und am "Bahnhof Urieben". Der Fahrpreis beträgt 2,00 Euro für Erwachsene und 1,00 Euro für Kinder je Rundfahrt. Für Inhaber der "Fahrkarte Bad Langensalza-Kirchheilingen" ist eine Rundfahrt bereits enthalten.

## Arbeitsbesuch am 18. Juni bei Stiftung Landleben in Kirchheilingen

Im Vorfeld der Jubiläumsfeier „100 Jahre Kleinbahnstrecke Bad Langensalza - Kirchheilingen“, das von der Stiftung Landleben gemeinsam mit Kommunen und Vereinen aus der Region für den 6. Juli organisiert wird, führte Landtagsmitglied Annette Lehmann kürzlich einen Arbeitsbesuch in Kirchheilingen durch. Empfangen wurde Sie von Petra Krey und Stiftungsvorstandsmitglied Thomas Mörstedt im Öbsterstübchen. Beide informierten den Gast über den Stand der Vorbereitungen. „Das Programm für den 6. Juli steht, die Werbeflyer und Plakate sind fertig, alles ist für viele Gäste aus Nah und Fern bestens organisiert“, so Thomas Mörstedt. Geholfen haben dabei Viele - so z.B. Vereine, die Stiftungsmitglieder, die Landfleischerei Kirchheilingen, die Weiterbergregion Wartburg-Hainich oder die Regionalbus GmbH. Auch Annette Lehmann hat mit ihrem Einsatz für einen Lottomittelzuschuss aus dem Kultusministerium für verschiedene Kosten der Veranstaltung dazu beigetragen. Immerhin 2100 Euro werden von Kultusminister Christoph Matschie zugesprochen, zeigten sich alle Anwesenden dankbar für die Hilfe der beiden Politiker. Mit Nostalgiefahrten vom Bahnhof Bad Langensalza OST zum Bahnhof Kirchheilingen und zurück oder per Pedes über die Radwege der Region kann man nach Kirchheilingen auch ohne Auto gelangen. Mit buntem Markttreiben und Flohmarkt, vielen Kinderaktivitäten, einer Modelleisenbahnausstellung und -tauschbörse sowie natürlich kulinarischen Köstlichkeiten und Erlebnisstationen an der alten Kleinbahnstrecke entlang wünschen sich die Initiatoren am 6. Juli ab etwa 10 Uhr möglichst viele Gäste zu diesem besonderen Fest. Nähere Infos gibt es im Internet unter: stiftung-landleben.de.

Weiterer Gesprächspunkt war der Sachstand zur Errichtung der neuen Bungalows in den stiftungsangehörigen Dörfern sowie die Annahme dieser durch die Senioren. Auch hier konnte Annette Lehmann ein positives Fazit mitnehmen. Fast alle der bisher fertigen Wohnungen wurden inzwischen bezogen. Das Land hatte hierfür in 2012 eine Anschubfinanzierung in Höhe von etwa 280 000 Euro gegeben. Auf Vorschlag der Abgeordneten wird die Ministerpräsidentin im Rahmen ihrer Thüringen-Tour im Juli dieses Projekt der Stiftung als beispielgebende Initiative für die Thematik demografischer Wandel in den Dörfern und Lösungsansätze dafür in Thüringen besuchen. „Ich finde die Idee und das Projekt hervorragend, werden damit doch mehrere Probleme im Zusammenhang mit dem demografischen Wandel in den Dörfern mit einem Mal gelöst und die Senioren können in neuem, altersgerechtem und bezahlbarem Wohnraum in ihren Heimatorten bleiben,“ so Annette Lehmann. Deshalb habe sie diesen Besuchspunkt der Staatskanzlei vorgeschlagen - denn das Projekt müsse die Ministerpräsidentin unbedingt selber kennen lernen.



## Gemeinde Kutzleben

### Amtlicher Teil

#### Beschlüsse Kutzleben

07/2013 vom 18.06.2013

Der Gemeinderat vergibt die Leistung „Sanierung Stützwand Kirchplatz / Hauptstraße“ an die Firma T-L Tief- und Leitungsbau GmbH & Co.KG aus Apolda.

### Nichtamtlicher Teil

#### HUKL - Kinderfest 2013

##### Stürmische Kindertagsparty am 02.06.13 in Lützensömmern

Saal oder Spielplatz? - Der HUKL-Vorstand traute sich erst eine Stunde vor dem Kinderfest auch dem Wettergott zu trauen und die „Außenvariante“ für das alljährliche Kinderfest freizugeben. Entgegen aller Prognosen hielten sich die dicken Regenwolken schließlich auch bis zum Festende zurück, so dass die Kinderschar tatsächlich stürmischer als das Wetter an diesem Tag über den Spielplatz tummelte. Die Hüpfburg und Spielangebote vom Spielmobil, eine Schatzsuche und Traktorrundfahrten waren neben der Bastelstraße und dem Torwandschießen gut besucht und gern angenommen. Höhepunkt des Festes war erneut der Start der Luftballons, die, versehen mit Adresskärtchen, von den Kindern in den Himmel über Lützensömmern fliegen gelassen wurden. Ziel der Aktion ist es den Luftballon zu ermitteln, der die weiteste Wegstrecke zurücklegen konnte. Dem Finder, wenn er sich denn meldet, winkt eine Einladung als Gast beim nächsten HUKL-Fasching in der Session 2014 dabei zu sein.





**Gemeinde Mittelsömmern**

**Amtlicher Teil**

**Vorschlagsliste der Gemeinde Mittelsömmern für die Neuwahl der Schöffen**

Der Gemeinderat der Gemeinde Mittelsömmern hat in seiner Sitzung am 06. Juni 2013 nachstehende Person in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

1. John, Peter, geb. am 12.12.1969, Mittelsömmern, Backhausgasse 72

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Gemeinde Mittelsömmern, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Per-

sonen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013  
**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**  
**als Behörde der Gemeinde Mittelsömmern**  
**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Gemeinde Sundhausen**

**Amtlicher Teil**

**Vorschlagsliste der Gemeinde Sundhausen für die Neuwahl der Schöffen**

Der Gemeinderat der Gemeinde Sundhausen hat in seiner Sitzung am 13. Mai 2013 nachstehende Person in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

1. Hebig, Ralf, geb. am 17.10.1966, Sundhausen, Schulstraße 28/29

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Gemeinde Sundhausen, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013  
**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**  
**als Behörde der Gemeinde Sundhausen**  
**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Gemeinde Tottleben**

**Amtlicher Teil**

**Beschlüsse Tottleben**

**12/2013 vom 30.05.2013**

Der Gemeinderat stimmt der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 in vorliegender Form zu.

**Haushaltssatzung der Gemeinde Tottleben (Unstrut-Hainich-Kreis) für das Haushaltsjahr 2013**

Auf Grund des § 55 ThürKO erlässt die Gemeinde Tottleben folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit festgesetzt; er schließt

<b>im Verwaltungshaushalt</b>	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	144.700,00 €
<b>und im Vermögenshaushalt</b>	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	18.500,00 €
ab.	

**§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Grundsteuer   |          |
| a) für die land- und forstwirtschaftliche Betriebe (A) | 270 v.H. |
| b) für die Grundstücke (B)                             | 370 v.H. |
| 2. Gewerbesteuer                                       | 380 v.H. |

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 24.000,00 € festgesetzt.

**§ 6**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2013 in Kraft.

Tottleben, den 17.06.2013  
Gemeinde Tottleben

**Steffen Mörstedt**  
**Bürgermeister**

(Siegel)

**Beschluss und Genehmigungsvermerk**

- Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Tottleben für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit Beschluss-Nr. 12/2013 vom 30.05.2013 hat der Gemeinderat der Gemeinde Tottleben die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen.
- Das Landratsamt, Kommunalaufsicht, hat mit Schreiben vom 07.06.2013 die Haushaltssatzung geprüft und den Eingang bestätigt.
- Die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 der Gemeinde Tottleben liegt in der Zeit vom 08.07.2013 bis 19.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Zimmer 15, während der Sprechzeiten öffentlich aus. Gemäß § 57 Abs. 3 Satz 4 ThürKO besteht ebenfalls die Möglichkeit zur Einsichtnahme über den Zeitraum der Auslegung hinaus bis zur Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2013.

Tottleben, den 25.06.2013  
**Mörstedt**  
**Bürgermeister**

**13/2013 vom 30.05.2013**

Der Gemeinderat stimmt dem Finanzplan 2012 - 2016 in vorliegender Form zu.

**Vorschlagsliste der Gemeinde Tottleben für die Neuwahl der Schöffen**

Der Gemeinderat der Gemeinde Tottleben hat in seiner Sitzung am 30. Mai 2013 nachstehende Person in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

- Hetz, Joachim, geb. am 20.09.1952,  
Tottleben, Hinter der Hecke 21

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Gemeinde Tottleben, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013

**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**  
**als Behörde der Gemeinde Tottleben**  
**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Gemeinde Urleben****Amtlicher Teil****Beschlüsse Urleben****14/2013 vom 13.06.2013**

Der Gemeinderat gibt dem Antrag der Fa. A-T-P; Abbruch-Recycling-Antje Ponick aus Bad Tennstedt zur Einleitung des Verfahrens zur Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes für die Errichtung eines überdachten Abstellplatzes für Baumaschinen auf den Flurstücken 151/1, 151/3 und 151/5 in der Flur 2 der Gemarkung Kleinurleben gemäß § 12 Abs. 2 Baugesetzbuch statt.

**15/2013 vom 13.06.2013**

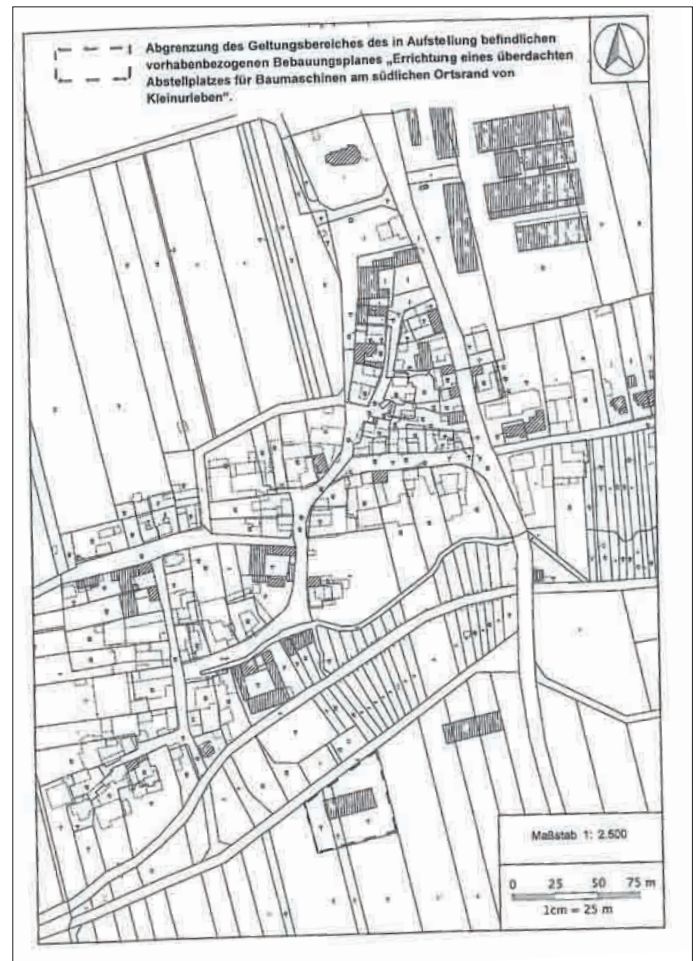
Der Gemeinderat beschließt die Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Errichtung eines überdachten Abstellplatzes für Baumaschinen am südlichen Ortsrand von Kleinurleben“. Vorhabensträger ist die Fa. A-T-P; Abbruch-Recycling-Antje Ponick aus Bad Tennstedt.

Die Kosten werden durch die Vorhabensträgerin übernommen.

Der Geltungsbereich umfasst den in der Anlage gekennzeichneten Bereich.

Ziel des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes ist die Errichtung eines überdachten Abstellplatzes für Baumaschinen.

Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen.

**Bekanntmachung der Gemeinde Urleben**

Der Gemeinderat der Gemeinde Urleben beschloss in seiner Sitzung am 13.06.2003 auf Antrag der Fa. A-T-P; Abbruch - Recycling - Antje Ponick aus Bad Tennstedt, das Verfahren zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Errichtung eines überdachten Abstellplatzes für Baumaschinen am südlichen Ortsrand von Kleinurleben“ einzuleiten. Der Geltungsbereich ist aus dem in der Anlage befindlichen Plan ersichtlich.

Ziel des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes ist die Errichtung eines überdachten Abstellplatzes für Baumaschinen in diesem Bereich.

Der Aufstellungsbeschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Urleben, den 05.07.2013

**Liedel**  
**Bürgermeister**



**Vorschlagsliste der Gemeinde Urleben für die Neuwahl der Schöffen**

Der Gemeinderat der Gemeinde Urleben hat in seiner Sitzung am 30. Mai 2013 nachstehende Person in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufgenommen, deren Amtszeit am 01.01.2014 beginnen wird:

- 1. Rudloff, Birgit, geb. am 05.03.1953, Urleben, Dorfstraße 20a

Die Vorschlagsliste wird in der Zeit vom 08.07.2013 bis 15.07.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt als Behörde der Gemeinde Urleben, Hauptabteilung, Herr Fischer, Markt 1, 99955 Bad Tennstedt während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aufgelegt.

Gegen diese Vorschlagsliste kann in der Zeit vom 16.07.2013 bis zum 23.07.2013 bei o.g. Ansprechpartner schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen worden sind, die nach § 32 GVG nicht aufgenommen werden durften oder nach §§ 33 und 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.

Bad Tennstedt, den 25.06.2013  
**Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**  
 als Behörde der Gemeinde Urleben  
**Atzrott**  
 Gemeinschaftsvorsitzender

**Nichtamtlicher Teil**

**Andere Behörden**

**Nichtamtlicher Teil**

**Fördermittelbescheide für das Ehrenamt im UHK**

Im Ständesaal im Landratsamt in Mühlhausen wurden jetzt feierlich die Fördermittelbescheide für das Ehrenamt im Unstrut-Hainich-Kreis übergeben. Landrat Harald Zanker erklärte in seiner Begrüßung: „87 Anträge von Vereinen, Fördergruppen und Gebietskörperschaften sind bei uns eingegangen. Gemeinsam umfassen sie ein Fördervolumen von fast 90.000 Euro. Da uns die Ehrenamtsstiftung aber nur weniger als die Hälfte an finanziellen Mitteln bereit stellt, mussten wir eine Auswahl treffen. Deshalb haben wir uns entschieden, nicht alle Anträge zu berücksichtigen, sondern „nur“ 79 Projekte zu fördern.“

Die Thüringer Ehrenamtsstiftung hat dem Landkreis Fördermittel in Höhe von 42.220 Euro gewährt. Diese wurden nun verteilt. Vereine aus Bad Tennstedt, Schlotheim, Schönstedt, Körner, Mühlhausen und Bad Langensalza bis hin zu Diedorf, der Vogtei, Kirchheilingen und Heyerode - um nur einige Beispiele zu nennen - gingen mit einem Scheck nach Hause. Ob Wander- und Musikverein, Schule, Familienzentren, Sportgruppen, Behinderten- und Seniorenvertretung, Frauenring oder Arbeitsloseninitiative - alle Bereiche gemeinnütziger Arbeit waren vertreten. Die Ehrenamtlichen erhielten davon, je nach Antrag, zwischen 150 und 2.400 Euro für Ihre Aktivitäten.

„Heute sind wir hier zusammen gekommen, um unserer vielschichtigen Vereinsstruktur unter die Arme zu greifen. Diese kann in vielen Fällen, nur dank der finanziellen Unterstützung durch die Thüringer Ehrenamtsstiftung aufrecht erhalten werden. Deshalb haben wir versucht, die Fördermittel möglichst breit zu streuen, um auch den Fortbestand von kleinen Zusammenschlüssen und Institutionen zu sichern“, betonte Zanker.

„Das Ehrenamt ist ein wesentliches Element von Solidarität und humanitärer Verantwortung in der heutigen Gesellschaft. Darin bietet sich für jeden Einzelnen die Chance, gesellschaftliche Verantwortung zu übernehmen und den öffentlichen Raum mitzugestalten. Der gestiegenen Bedeutung der Gemeinnützigkeit wurde im Unstrut-Hainich-Kreis beispielsweise durch die Einrichtung der Ehrenamtsagentur im Jahr 2007 Rechnung getragen“, so Landrat Zanker weiter.

Jeder Dritte in Deutschland engagiert sich für die Allgemeinheit. Das sind rund 22 Millionen Mitbürger. Viele Bereiche des öffentlichen und sozialen Lebens würden ohne Ehrenamtliche kaum mehr existieren. Zanker dankte den Anwesenden für ihre unentgeltlichen Dienste zum Wohle der Allgemeinheit und verwies darauf, dass gesellschaftliches Miteinander sowie moralische Werte und Tugenden wieder stärker in das Zentrum unserer Gesellschaft integriert werden müssen.



Die Ehrenamtlichen im Unstrut-Hainich-Kreis präsentieren stolz ihre Fördermittelbescheide.

**Pressestelle**  
 Kirstin Freitag

**Kirchliche Nachrichten**

**EKM - Evangelische Kirche in Mitteldeutschland**

Kirchenkreis Mühlhausen, Kirchenregion Bad Langensalza-Ost  
**Jahreslosung 2013:**

„Wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die zukünftige suchen wir.“  
 Hebräerbrief 13, 14

**Dorf- und Kinderfest in Urleben**

Am 06.07. findet auf dem ehemaligen Schulsportplatz ab 14:00 Uhr unser diesjähriges Dorf- und Kinderfest statt. Es erwartet Euch:

- Puppentheater „Doncalli“; -
- 2 Vorstellungen-
- Sport, Spiel und Spaß
- 1 Hüpfburg

**Viel Spaß wünschen**  
**die Vereine der Gemeinde und der Gemeinderat**

**Monatsspruch aus der Bibel - Juli 2013:**

„Fürchte dich nicht! Rede nur, schweige nicht! Denn ich bin mit dir.“  
Apostelgeschichte 18,9-10

**Pfarrbereich Bad Tennstedt:**

**Festliches Kirchenkonzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza, unter der Leitung von Albrecht Lobenstein, am Samstag, 20.07.13, 19 Uhr in der Kirche in Mittelsömmern. Der Eintritt ist frei.**

**Kinderlesenacht in Sundhausen am Freitag, 12.07.13 mit Kinderschichtenschreiber Florian Borghardt, Informationen und Anmeldung bei Katharina Schmolke (0176/22707523; 036041/400053)**

**Bad Tennstedt:***Gottesdienste:*

Sonntag, 14.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst
Sonntag, 21.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben

*Veranstaltungen*

Frauenkreis	17.07.13	14:30 Uhr
Kinderstunde (1.Kl.)		freitags, 16:00 Uhr
Pfadfindergruppe „Wölfe“		mittwochs, 14:00 Uhr
Pfadfindergruppe „Wölflinge“		mittwochs, 15:15 Uhr
Monday-Singers		montags, 20:00 Uhr
Posaunenchor		freitags, 18:00 Uhr

**Ballhausen:***Gottesdienste:*

Sonntag, 14.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 21.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben

*Veranstaltungen*

Frauenkreis	16.07.13	14:00 Uhr
Theaterclub	freitags	17:30 Uhr
Kinderstunde (1.Kl.)		freitags, 16:00 Uhr
Pfadfindergruppe „Wölfe“		in Bad Tennstedt mittwochs, 14:00 Uhr
Pfadfindergruppe „Wölflinge“		in Bad Tennstedt mittwochs, 15:15 Uhr
Abendgebet	donnerst.	18:00 Uhr
Fair-trade-Laden	donnerst.	18.30 Uhr bis 19:00 Uhr

**Kutzleben:***Gottesdienste:*

Sonntag, 14.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 21.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst

*Veranstaltungen*

Pfadfindergruppe	„Wölfe“	mittwochs, 14:00 Uhr
Pfadfindergruppe	„Wölflinge“	mittwochs, 15:15 Uhr
		in Bad Tennstedt

**Lützensömmern:***Gottesdienste:*

Sonntag, 14.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 21.07.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben

*Veranstaltungen*

Pfadfindergruppe	„Wölfe“	mittwochs, 14:00 Uhr
Pfadfindergruppe	„Wölflinge“	mittwochs, 15:15 Uhr
		in Bad Tennstedt

**Haussömmern:***Gottesdienste:*

Samstag, 13.07.13	14:00 Uhr	Goldene Konfirmation in Mittelsömmern
-------------------	-----------	---------------------------------------

*Veranstaltungen*

Samstag, 20.07.13	19:00 Uhr	Konzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza in Mittelsömmern
-------------------	-----------	---

**Mittelsömmern:***Gottesdienste:*

Samstag, 13.07.13	14:00 Uhr	Goldene Konfirmation
-------------------	-----------	----------------------

*Veranstaltungen*

Samstag, 20.07.13	19:00 Uhr	Konzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza
-------------------	-----------	--

**Hornsömmern:***Gottesdienste:*

Samstag, 13.07.13	14:00 Uhr	Goldene Konfirmation in Mittelsömmern
-------------------	-----------	---------------------------------------

*Veranstaltungen*

Samstag, 20.07.13	19:00 Uhr	Konzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza in Mittelsömmern
-------------------	-----------	---

**Pfarrbereich Kirchheilingen****Kirchheilingen:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* Sommerpause

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

**Urleben:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* im Sommer nach Vereinbarung

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

**Tottleben:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* im Sommer nach Vereinbarung

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

**Klettstedt:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* im Sommer nach Vereinbarung

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

**Sundhausen:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* im Sommer nach Vereinbarung

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

**Blankenburg:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* Sommerpause

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

**Bruchstedt:***Gottesdienste:*

Sa, 6.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet
Sa, 13.7.	17.00-18.00	in Kirchheilingen: offene Kirche mit Abend-Gebet

*Frauenkreis:* Sommerpause

*Kinder:*

Freitag, 12.7.	19.00-22.00	Kinderlesenacht in Sundhausen m. Florian Borghardt (Infos: K.Schmolke Tel.: 036041-400053)
----------------	-------------	--

## Katholische Pfarrgemeinde „St. Bonifatius“ Schlotheim

Pfarrer-Bonhoeffer-Straße, Schlotheim zugehörig zur Pfarrei  
St. Marien Bad Langensalza, 99947, Kurpromenade 2,  
Tel: 03603/842417  
Internet: badlangensalza.kathweb.de,  
bonifatiuskirche-schlotheim.de  
E-Mail: st-marien-bls@gmx.de

### Gottesdienste im Monat Juli 2013

#### Mo., 1.7.13

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
14.45 Uhr Religionsunterricht in Bad Lgs. für die Klassenstufen 9 +10

18.00 Uhr Andacht in der Mediantklinik Bad Tennstedt

#### Di., 2.7.13, MARIA HEIMSUCHUNG

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
09.00 Uhr I. Laudes & Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Mi., 3.7.13, THOMAS, Apostel

15.00 Uhr Teenietreff in Bad Langensalza  
18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.  
Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 4.7.13

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
15.00 Uhr Messfeier in Behringen bei Fr. Schiek  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche  
18.00 Uhr Religionsunterricht ab Klasse 7 in Schlotheim  
18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

#### Fr., 5.7.13

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
09.30 Uhr Heilige Messe im AWO Seniorenheim Schlotheim  
19.00 Uhr Heilige Messe in Volkenroda - gemeinsame Aktion mit MHL  
Abschluß der Gruppen und Kreise mit Bratwurst - Salate bitte mitbringen

#### Sa., 6.7.13

10.00 Uhr Schulsamstag in Schlotheim für die 1.-6. Klasse & Eltern:  
Abschlussfest  
16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt Fahrdienst  
18.00 Uhr Heilige Messe in Gräfontonna  
mit Hol-u. Bringdienst: Aschara, Eckardtsleben

#### So., 7.7.13

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
10.00 Uhr Familiengottesdienst für + Edith Siebert in Bad Langensalza  
anschl. Kirchenkaffee (Kreis Junger Familien)

#### Mo., 8.7.13

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Di., 9.7.13

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
14.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
anschl. Seniorenachmittag

#### Mi., 10.7.13

18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.  
18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
anschl. Männerabend

#### Do., 11.7.13, BENEDIKT v. NURSIA, Vater des abendländischen Mönchtums (547)

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche  
18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim  
19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Fr., 12.7.13

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 13.7.13

14.00 Uhr Goldenes Priesterjubiläum von Pfr. Otto Thonhofer in St. Marin Ebeleben  
14.00 Uhr Trauung des Paares Hohlbein & Ninschkewitz in Mentroda  
16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt

#### So., 14.7.13

08.30 Uhr Heilige Messe in Kirchheilingen  
10.00 Uhr Familiengottesdienst in Schlotheim  
anschl. Kirchenkaffee (Schönstattmütterkreis)  
10.00 Uhr Heilige Messe für + Berta Krehan in St. Marien Bad Langensalza

Kollekte für seelsorgliche Aufgaben  
**Mo., 15.7.13, Bonaventura, Ordensmann, Bischof, Kirchenlehrer (1274) [G]**  
**Religiöse Kinderwoche vom 15. bis 19. Juli**

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Di., 16.7.13, Gedenktag Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
09.00 Uhr III. Laudes und Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Mi., 17.7.13, Wochentag (15. Woche)

18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 18.7.13, Wochentag (15. Woche) Kinderwallfahrt zum Dom St. Marien zu Erfurt

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche

18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

19.30 Uhr Erwachsenenkreis - Treffpunkt

#### Fr., 19.7.13, Wochentag (15. Woche)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 20.7.13, Margareta, Jungfrau, Märtyrin in Antiochien

16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Wort-Gottes-Feier in Bad Tennstedt  
18.00 Uhr Heilige Messe in Gräfontonna

Hol-u. Bringdienst: Eckardtsleben, Aschara

#### So., 21.7.13, 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS

08.30 Uhr Heilige Messe in Kirchheilingen  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
10.00 Uhr Heilige Messe für + Hildegard Kaneblei in St. Marien Bad Lgs.

#### Mo., 22.7.13, Maria Magdalena [G]

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Di., 23.7.13, BIRGITTA VON SCHWEDEN, Ordensgründerin, Patronin Europas (1373) [F]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
**Mi., 24.7.13, Christophorus, Märtyrer in Kleinasien (um 250)**  
18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 25.7.13, JAKOBUS, Apostel [F]

18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche  
18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim  
19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
anschl. Schönstattkreis

#### Fr., 26.7.13, Joachim und Anna, Eltern der Gottesmutter Maria [G]

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 27.7.13, Wochentag (16. Woche)

12.00 Uhr Trauung des Paares Christiane Paul & Sven Twrznik in St. Marien Bad Langensalza  
16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt  
18.00 Uhr Wort-Gottes-Feier in Gräfontonna  
Hol- & Bringdienst: Eckardtsleben und Aschara

#### So., 28.7.13, 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
**Di., 30.7.13, Petrus Chrysologus, Bischof von Ravenna, Kirchenlehrer (450)**

09.00 Uhr Laudes und Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
**Mi., 31.7.13, Ignatius von Loyola, Priester, Ordensgründer (1556) [G]**  
18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Moment mal:

„Gib jedem Tag die Chance, der schönste deines Lebens zu werden.“  
Mark Twain (amerikanischer Schriftsteller, 1835-1910)

- Beherrsche ich meinen Alltag, oder lasse ich mich von meinen Aufgaben und Pflichten beherrschen?
- Habe ich mich heute über etwas besonders gefreut?



### Freiwillige im FSJ ab September 2013 gesucht



### Einsatzmöglichkeiten in den Kindertagesstätten der Arbeiterwohlfahrt Bad Langensalza e.V.

Der AWO Kreisverband Bad Langensalza e.V. sucht noch Jugendliche für ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ). Derzeit ist noch je eine Stelle in den Kindertagesstätten ab dem 01.09.2013 in Bad Tennstedt und in

**Kirchheilingen** zu besetzen. Deshalb wurde die Bewerbungsfrist jetzt kurzfristig verlängert.

Ein FSJ bedeutet einerseits, sich in einer sozialen Einrichtung zu engagieren, andererseits aber auch Verantwortung zu übernehmen, sich auszuprobieren und wichtige Lebenserfahrung zu sammeln. Andererseits hilft ein FSJ aber auch bei ganz praktischen Fragen. Für das Jahr werden angehenden Studenten zwei Wartesemester angerechnet. Für viele soziale Berufe und Studiengänge wird das FSJ außerdem als Vorpraktikum anerkannt. Wer einmal als Sozialarbeiter oder Erzieher arbeiten möchte, für den ist das FSJ der beste Einstieg, denn so haben die Jugendlichen ein Jahr Zeit, um zu schauen, ob das wirklich etwas für sie ist. Ohne, dass man sich gleich auf eine Ausbildung festgelegt hat. Und natürlich nehmen auch die Einrichtungen lieber einen Azubi, der sich bereits ein Jahr bewährt hat, als einen Fremden.

Trotz aller Vorteile ist die Nachfrage nach dem FSJ im direkten Vergleich zu den Vorjahren deutlich gesunken. Zurückzuführen ist das vor allem auf den Einzug der geburtenschwachen Jahrgänge und besonders in ländlichen Regionen gibt es nun Probleme.

Das Freiwillige Soziale Jahr ist ein Bildungsjahr für Jugendliche und junge Erwachsene im Alter zwischen 16 und 26 Jahren. Im Regelfall dauert ein FSJ zwölf Monate. An insgesamt 25 Tagen nehmen die Jugendlichen an unterschiedlichen fachlichen aber auch persönlichkeitsbildenden Seminaren teil, die Teil des FSJ sind und vom Landesjugendwerk der AWO organisiert werden.

Eine aktuelle Liste der zur Verfügung stehenden Einsatzstellen, den Bewerbungsbogen und weitere Informationen zum FSJ können auch im Internet unter [www.jw-zukunft.de](http://www.jw-zukunft.de) abgerufen werden.

**Bewerbung und Nachfrage:**  
AWO Bad Langensalza e.V.  
Thomas-Müntzer-Platz 3  
99947 Bad Langensalza  
Tel: 03603 8302-34

E-Mail: [harnisch@awo-lsz.de](mailto:harnisch@awo-lsz.de)

## Wissenswertes

### Reisen

#### Richtiger Versicherungsschutz im Urlaub

**Verbraucherzentrale Thüringen gibt Tipps**  
Erfurt, 19.06.2013

**Wer in den Urlaub startet, sollte gut abgesichert sein, denn ohne passende Policen können im schlimmsten Fall hohe Kosten auf Urlauber zukommen. Von Versicherungspaketen mit Rundumschutz, die bei einer Reisebuchung oft gleich mit angeboten werden, rät die Verbraucherzentrale ab. Vielmehr sei es besser, die einzelnen Risiken gezielt abzusichern.**

#### Auslandsreisekrankenversicherung

Bei plötzlich auftretenden Erkrankungen oder Unfällen im Ausland kann eine Auslandsreisekrankenversicherung von existenzieller Bedeutung sein. Zwar übernehmen die gesetzlichen Krankenkassen in europäischen Ländern, mit denen ein Sozialversicherungsabkommen besteht, die Behandlungskosten, allerdings nur in der Höhe, in der sie es auch in Deutschland tun würden. Darüber hinaus zahlt die Kasse auf keinen Fall für den Rücktransport. Die Auslandsreisekrankenversicherung deckt die Kostendifferenz ab, die nicht von der gesetzlichen Krankenkasse übernommen wird. Sie sollte alle notwendigen medizinischen Behandlungen sowie die Organisation und Kosten eines im Krankheitsfall erforderlichen Rücktransports nach Deutschland übernehmen. Auch für privat Versicherte kann eine Auslandsreisekrankenversicherung sinnvoll sein, vor allem dann, wenn in ihren Tarifen der Rücktransport fehlt.

Wichtig: auf die Dauer der vereinbarten Absicherung achten! Wer bspw. oft spontane Auslandsrips plant und sich deshalb für einen Jahresvertrag entscheidet, sollte nicht außer Acht lassen, dass der Versicherungsschutz meist für eine festgelegte Anzahl Tage pro Einzelreise gilt.

#### Reiserücktrittsversicherung

Eine Reiserücktrittsversicherung lohnt sich, wenn eine teure Reise lange im Voraus gebucht wird. Der Versicherer springt ein, wenn vor Reiseantritt versicherte Ereignisse, wie plötzliche Erkrankung oder Tod eines Angehörigen, eintreten und die Reise abgesagt werden muss. Die Versicherung übernimmt dann einen großen Teil der Stornokosten. Muss eine Reise vorzeitig abgebrochen werden, kommt die Versicherung auch für nicht genutzte Reiseleistungen und zusätzliche Rückreisekosten auf, vorausgesetzt, dies wird über die Reiserücktrittsversicherung oder separat vertraglich vereinbart.

Vom Abschluss einer **Reisegepäckversicherung** rät die Verbraucherzentrale Thüringen eher ab, da beispielsweise der Verlust persönlicher Sachen durch Raub oder Einbruchdiebstahl durch die Hausversicherung abgedeckt werden kann. Wer allerdings auf offener Straße Opfer von Langfingern wird, hat in der Regel das Nachsehen.

Wer im Urlaub sportliche Aktivitäten mit hohem Risikopotential plant, sollte vorsorgen, denn trotz sicherer Ausrüstung und Erfahrung können Gefahrensituationen nie ausgeschlossen werden. „Auf jeden Fall sollte

man vorher seine Versicherungslage checken, denn nicht alle Not-situationen sind automatisch bei jeder Versicherung eingeschlossen. Wer Mitglied in einem Verein ist, sollte zudem prüfen, ob für die geplanten Aktivitäten bereits im Rahmen der Vereinsmitgliedschaft ausreichend Versicherungsschutz besteht“, rät Andreas Behn, Referatsleiter Finanzdienstleistungen der Verbraucherzentrale Thüringen. Dabei sollten immer die vollständigen Versicherungsbedingungen gelesen und im Zweifelsfall beim Versicherungsgeber genau nachgefragt werden, rät der Experte.

**Bei Fragen rund um das Thema Versicherungen kann man sich nach Terminvereinbarung bei der Verbraucherzentrale Thüringen beraten lassen. Termine können vereinbart werden unter Telefon 0361 55514-0 oder in jeder Verbraucherberatungsstelle.**

### Verbraucherberatungsstelle Mühlhausen

Friedrich-Naumann-Str. 26, 99974 Mühlhausen  
Tel./Fax: 03601/440040

#### Öffnungszeiten:

Mittwoch: 09:00-12:00 Uhr und 13:00-16:00 Uhr  
Donnerstag: 09:00-12:00 Uhr und 13:00-17:00 Uhr

### So reklamiere ich richtig

**Aktion der Verbraucherzentrale Thüringen zu Gewährleistungsrechten**

Viele Informationen und Quiz unter [www.vzth.de](http://www.vzth.de) sowie im neuen **Faltblatt**

Erfurt, 07.06.2013

Der Laptop lässt sich nach vier Wochen nicht mehr hochfahren, der Stoff der neuen Couchgarnitur reißt ein, der reduzierte Föhn funktioniert nicht, das T-Shirt gefällt zu Hause dann doch nicht mehr ... welche Rechte und Möglichkeiten hat man als Verbraucher in solchen Fällen?

Wer einfach nur sein Wissen testen möchte, kann dies ab sofort auf der Internetseite der Verbraucherzentrale Thüringen unter [www.vzth.de](http://www.vzth.de) in einem kleinen **Quiz** tun. Auf 10 Fragen - direkt aus dem Verbraucheralltag gegriffen - gibt es Antworten, mit denen sich neben vielen anderen interessanten Informationen auch die eingangs genannten Fragen beantworten lassen. Und wer es schwarz auf weiß nachlesen möchte, kann sich in jeder Verbraucherberatungsstelle das neue **Infoblatt** zu Gewährleistungsrechten kostenfrei abholen.

#### Hintergrund:

„Gewährleistung, Garantie, Umtausch, Nachbesserung, Rücktritt vom Kaufvertrag ...Im Zusammenhang mit Gewährleistungsrechten und Garantieansprüchen erleben wir oft, dass Verbraucher ihre Rechte nicht kennen und Händler sowie Hersteller tatsächlich bestehende Ansprüche mit falschen Argumenten zurückweisen“, sagt Ralf Reichertz von der Verbraucherzentrale Thüringen. Ziel der Aktion ist es, dass sich beim nächsten mangelhaften Produkt der Ärger in Grenzen hält und es heißen kann: „So reklamiere ich richtig!“

Die Aktion findet im Rahmen des vom Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz geförderten Projektes Wirtschaftlicher Verbraucherschutz statt.

## Sonstiges

### Wanderausstellung Leselotte

Am 12.06.2013 wurde die Wanderausstellung über das Projekt „Leselotte“ des Netzwerkes Lesen in der Stadtbibliothek „St. Jakob“ in Mühlhausen eröffnet. Ab dem 08. Juli 2013 gastiert die Ausstellung in Bad Tennstedt im „Haus des Gastes“ in der Kurstraße 10. Sie kann zu den Öffnungszeiten der Stadtinformation besichtigt werden.





Unter dem Motto **Einsteigen - Entdecken - Erleben** sind die Gäste mobil in der Welterberegion. Der **Event-Bus** verbindet die Städte Mühlhausen, Bad Langensalza mit geführten Wanderungen im UNESCO-Weltkulturerbe Hainich sowie den touristischen Zielen in der Welterberegion. Für einen kleinen Fahrpreis kann man seit einiger Zeit mit dem Bus von den Bahnhöfen Mühlhausen oder Bad Langensalza zu dem jeweiligen Startort der Wanderung fahren. Die Wanderung kann entspannt erlebt werden, denn der Bus bringt die Gäste im Anschluss sicher an ihren Ausgangsort zurück.

In den nächsten Tagen starten weitere Touren:

**Ferienwanderung** mit der Nationalparkwacht, Sonntag den **16.07.2013**  
09:30 Uhr Busfahrt ab Bad Langensalza Bahnhof und Jahnplatz  
10:00 Uhr Parkplatz Weberstedt, Dauer 2 Stunden

**Rangertour**, Ferienwanderung quer Beet mit dem Ranger, Mittwoch den **24.07.2013**

08:30 Uhr Busfahrt ab Mühlhausen Bahnhof und Busbahnhof  
10:00 Uhr Parkplatz Weberstedt, Dauer 2 Stunden

**Hecken und Gebüsche** - Lebensraum bedrohter Vogelarten, Sonntag den **28.07.2013**

08:30 Uhr Busfahrt ab Mühlhausen Bahnhof und Busbahnhof  
10:00 Uhr Parkplatz Craulaer Kreuz, Dauer 2 Stunden

Ein weiteres tolles Angebot können Gäste der Welterberegion ab sofort an fast allen Sonntagen (außer 25.08.2013 bzw. 01.09.2013) wahrnehmen. Hier startet ab dem Bahnhof Mühlhausen eine **Tagestour**, bei der Sie die **Schätze des Hainich** entdecken können.

Start:

8:30 Uhr ab Bahnhof Mühlhausen zum Wanderparkplatz „Am Zollgarten“, von hier Fahrt mit der nostalgischen Tschu-Tschu-Bahn und einem Nationalpark-Ranger über die Fuchsfarm nach Weberstedt, 30 Minuten Aufenthalt mit der Möglichkeit, das Trabiparadies zu besichtigen

Nächster Halt:

Thiemsburg mit dem Baumkronenpfad und dem Nationalparkzentrum, ca. 1,5 Stunden Aufenthalt zur Besichtigung.

Letzter Halt:

Craulaer Kreuz mit 30 minütigem Aufenthalt an der Hainichbaude, Rückfahrt vom Craulaer Kreuz, über Baumkronenpfad zum Wanderparkplatz „Am Zollgarten“, von hier aus mit dem Event-Bus zurück an den Bahnhof Mühlhausen (Gäste, die am Baumkronenpfad ausgestiegen sind, können auf dem Rückweg, nach ca. 1,5 Stunden wieder zusteigen).

Nähere Erläuterungen zu den Touren sowie Empfehlungen für weitere Touren, z.B. zum Tag der Katze oder zum Opfermoortag finden Sie im Internet unter [www.welterbe-wartburg-hainich.de](http://www.welterbe-wartburg-hainich.de) oder in dem **Flyer**, der beim Tourismusverband (Tel.: 036022 98036) erhältlich ist. Bei Fragen zur Fahrtstrecke: Kundenbetreuung Regionalbus-Gesellschaft Unstrut-Hainich- und Kyffhäuserkreis mbH Tel.: 03601 80 1684.